



CHÚA NHẬT ĐẠI LỄ CHÚA PHỤC SINH Năm A

Easter Sunday

Ngày 12 tháng 4
năm 2020

GIÁO XỨ ĐỨC KITÔ NGÔI LỜI NHẬP THỂ CHRIST, THE INCARNATE WORD

Tổng Giáo Phận Galveston-Houston
8503 South Kirkwood Road
Houston, TX 77099
281.495.8133 281.568.1833 FAX
Email: info@giaoxungoiloi.org
www.giaoxungoiloi.org

Cha Chánh Xứ:

Lm. Gioan Viannê Nguyễn Ngọc Thụ

Cha Phó Xứ:

Lm. Giuse Bùi Phương Tiến

Phó Tế:

Phêrô Nguyễn Đức Cường
Vincent Đoàn Hồng Phúc
Giuse Maria Phạm Harry Hưng
Gioan Baotixita Hoàng Anh Dũng

Thư Ký:

Maria Lê Thị Hiền

Giờ Văn Phòng:

Thứ Hai - Thứ Sáu: 9:00 am – 5:00 pm
đóng cửa 12:00 pm – 1:00 pm

Cổng vào Giáo Xứ (Kirkwood Rd):

Mở: 7:00 am Đóng: 7:00 pm

THÁNH LỄ:

Hàng Ngày

7:00 am (Thứ Hai đến Thứ Bảy)

7:30 pm (Thứ Tư, Thứ Năm, Thứ Sáu)

Trưởng Ban Phụng Vụ

Phó Tế Phạm Harry Hưng
832.640.9417

Phụ Trách Thánh Lễ Cuối Tuần

Thứ Bảy

6:00 pm Lê Văn Minh
832.858.1597

Chúa Nhật

7:00 am Vũ Hữu Thụ
832.247.5969

9:00 am Trần Đình Lộc
832.794.5498

11:00 am Phạm Bình Hải
281.299.4307

2:30 pm Thánh Lễ Anh Ngữ
Theo CT Trường Mẫu Tâm

7:00 pm Trần Văn Quang
832.566.3664

Giải Tội: * Thứ Bảy 5:00 - 5:45 pm
* Trước các Thánh Lễ
30 phút hay theo hẹn

Trong Kính Quý Ông Bà và Anh Chị Em,

Alleluia, Alleluia, Alleluia!

CHÚA ĐÃ SỐNG LẠI THẬT.

Alleluia, Alleluia, Alleluia!

Ngày thứ nhất trong tuần, các môn đệ đến mộ Chúa Giêsu và nhận ra tảng đá chặn cửa đã được lăn ra khỏi mộ. Các ngài đã hốt hoảng, lo lắng, sợ hãi, đau khổ và có thể ngay cả tuyệt vọng khi thấy xác Chúa không còn trong ngôi mộ. Nhìn vào ngôi mộ trống, tâm hồn đau khổ của các ngài càng cảm thấy trống vắng hơn. Mặc dù theo Kinh Thánh, thì Người phải sống lại từ cõi chết.

Cùng với thế giới đang tiếp tục đối diện với dịch Covid-19, có thể chúng ta cũng cảm thấy lo lắng, sợ hãi, trống vắng. Trong 2 tuần lễ cuối của Mùa Chay năm nay, và trong Tuần Thánh này, chúng ta cũng đau khổ, buồn phiền giống như các môn đệ. Trong những ngày vừa qua, khi các việc phụng tự bị giới hạn, cộng đoàn tín hữu chúng ta cũng bị tàn mất, phân tán, giống như các môn đệ bị tàn mất trong Vườn Cây Dầu lúc Chúa Giêsu bị bắt. Bị giới hạn vì đại dịch, chúng ta đã không được tham dự thánh lễ cộng đồng và rước Mình Máu Thánh Chúa trong thánh lễ. Mặc dù không có thánh lễ cộng đồng trong những ngày qua và những ngày kế tiếp, tôi vẫn tiếp tục dâng thánh lễ riêng và trong các lời kinh nguyện cầu nguyện cho mọi người bình an cũng như cầu nguyện cho các linh hồn trong và ngoài giáo xứ đã qua đời, trong đó có những người thân thương của mỗi người.

Mừng Lễ Chúa Phục Sinh năm 2020 trong bối cảnh khác thường, chúng ta tiếp tục tham dự thánh lễ trực tuyến hoặc gián tiếp của Đức Thánh Cha Phanxicô hoặc các thánh lễ qua các phương tiện truyền thông. Đức Thánh Cha Phanxicô, nhắc nhở chúng ta đặc biệt đón rước Mình Máu Thánh Chúa cách thiêng liêng. Ngài cũng ban những phép lành toàn xá, kèm theo thông điệp an ủi, phấn khích chúng ta tiếp tục cầu nguyện, tin thác vào lòng thương xót nhân từ của Thiên Chúa trong những ngày đại dịch Covid-19.

Kính chúc quý Ông Bà, Anh Chị Em đại Lễ Chúa Phục Sinh tràn đầy Ôn Bình An của Chúa Giêsu Kitô Phục Sinh. Mặc dù còn phải trải qua nhiều gian nan thử thách trong cuộc sống, chúng ta hãy tiếp tục là chứng nhân của Chúa Kitô đã sống lại từ cõi chết, để cùng được sống lại hưởng phúc với Chúa muôn đời.

Nguyện xin Thiên Chúa nhân từ đầy lòng thương xót, qua lời chuyển cầu của Mẹ Maria và Thánh Cả Giuse, chữa lành chúng con và toàn thể giới đang đau khổ vì cơn dịch corona. Amen!

Chân thành trong Đức Giêsu Kitô Phục Sinh,

Lm. Gioan Viannê Nguyễn Ngọc Thụ

Lm. Gioan Viannê Nguyễn Ngọc Thụ
Chánh Xứ

HỘI ĐỒNG MỤC VỤ

Chủ Tịch

Võ Tiến Đạt 281.827.9571

Phó Chủ Tịch

Nguyễn Thị Anna 713.517.1621

Thư Ký

Đào Bích Châu 713.478.9699

Thành Viên

- Tất Cả Trưởng Các Hội Đoàn

- Trưởng Ban Phụng Vụ:
Phó Tế Phạm Harry Hung

- Ủy Viên Thánh Nhạc:
Nguyễn Duy Khang

- Đại Diện Giới Trẻ:
Cao Diệp Emily

HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH

Chủ Tịch

Trần Văn Quang 832.566.3664

Phó Chủ Tịch

Vũ Hữu Thụ 832.247.5969

Thành Viên

Bùi Ngoan 281.745.6286

Phạm Gia Hoan 281.435.4690

Hoàng Hữu Phước 832.877.2074

Trương Đạt 281.389.0958

Lê Catherine Thủy 832.451.0397

TRƯỞNG CÁC HỘI ĐOÀN

Liên Minh Thánh Tâm

Nguyễn Đình Khuyến 713.894.1159

Các Bà Mẹ Công Giáo

Nguyễn Thị Anna 713.517.1621

Tông Đồ Fatima

Nguyễn Quang Hưng 713.894.7411

Dòng Ba Đa Minh

Nguyễn Thị Thê 832.298.6959

Thiếu Nhi Thánh Thể

Lê Quyên 281.943.4255

Lêgiô Marie

Nguyễn Từ Mỹ Hạnh 832.866.0353

Thánh Linh

Phan Hằng Vivian 713.256.7753

Thăng Tiến Hôn Nhân

Trần Đình Lộc 832.794.5498

Cursillo

Phan Minh Phương 713.301.6092

Hướng Đạo Lạc Việt

Nguyễn Trí 713.478.7497

Xin chào bình an đến quý Ông Bà và Anh Chị Em,

Hiện giờ tại tiểu bang Texas và từ nhiều nơi khác, sự nguy cơ của bệnh dịch đã gây nên sợ hãi và âu lo khắp nơi trong cộng đồng. Tuy nhiên cũng trong thời điểm này, điều tích cực qua sự an nguy làm cho cộng đồng nhân loại đoàn kết và nghĩ đến nhau trong tinh thần yêu thương. Đức tin của chúng ta cần có đạo đức nhân bản và khôn ngoan.

Sau khi tham khảo với Đức Giám Mục George Sheltz và Ban Tư Vấn tôi đã quyết định sửa đổi thông báo đã ra trước đây vào ngày 13.03.2020. Thông báo mới này sẽ có hiệu quả cho đến khi có chỉ thị mới.

THÁNH LỄ

- Thánh Lễ chung cộng đồng các ngày trong tuần và Thánh Lễ Chúa Nhật trong Tổng Giáo Phận Galveston-Houston sẽ tạm ngưng cử hành kể từ Thứ Tư ngày 18.03.2020. Tuy nhiên, các nhà thờ giáo xứ vẫn mở cửa cho các tín hữu đến cầu nguyện riêng vào giờ làm việc, theo chỉ thị của Linh Mục Giáo Xứ,
- Giáo Xứ, tùy theo khả năng, hãy thông báo cho các Giáo hữu thuộc giáo xứ của mình để họ có thể tham gia Thánh Lễ qua các phương tiện truyền thông được phát trực tiếp trên mạng dành cho công chúng theo dõi tại tư gia.
- Chúa Nhật luôn là ngày dành cho Chúa. Gia đình phải cùng nhau cầu nguyện, đọc Thánh Kinh, lần Hạt Mân Côi và chia sẻ Lời Chúa tại tư gia.

XUNG TỘI VÀ HÒA GIẢI

- Bí Tích Hòa Giải phải được ban cho các giáo hữu mỗi khi có thể; tuy nhiên, cần ứng biến theo nhu cầu tại những giáo xứ có những vị Linh Mục cao niên.
- Tôi xin góp ý các Linh Mục nên ban Bí Tích Hòa Giải ở nơi rộng rãi thay vì trong phòng kín Tòa Giải Tội. Xin ghi nhớ phải giữ một khoảng cách giữa hối nhân và Linh Mục. Những người đứng chờ đợi để xưng tội, cần được nhắc nhở “giữ khoảng cách” tránh gây truyền nhiễm.
- Các Nghi Thức Thông Hối tập thể đều bị hủy bỏ.

BÍ TÍCH XỨC DẦU BỆNH NHÂN

- Các Linh Mục sẽ có trách nhiệm phục vụ đối với các bệnh nhân nhất là mang Minh Thánh Chúa cũng như bí tích Xức Dầu cho họ. Xin hãy chiếu theo nội quy của các cơ quan bệnh viện.
- Chỉ có Linh Mục mang Minh Thánh Chúa cho bệnh nhân và rước Thánh Thể như Cửa Ăn Đàng cho những người hấp hối vào thời gian này.

BÍ TÍCH RỬA TỘI TRẺ EM

- Bí Tích Rửa Tội sẽ tạm ngưng ngoại trừ trường hợp nguy tử.

THÁNH LỄ HÔN PHỐI

- Thánh Lễ Hôn Phối sẽ tạm ngưng và thay thế vào Nghi Thức Lời Chúa và không được tụ họp trên 10 người gồm cả Linh Mục hoặc Phó Tế.
- Xin quý Linh Mục hãy thông báo cho các cặp hôn nhân đang chuẩn bị hoặc đã có ngày cử hành hôn phối về quy định này.

LỄ NGHI AN TÁNG

- Thánh lễ An Táng sẽ được thay thế bằng việc cử hành tại nhà quán “Nghi Thức Tiễn Biệt và Chôn Cất tại Nghĩa Trang”. Nếu cần, lễ tưởng nhớ người quá cố có thể dời vào thời điểm thích hợp sau này.

CHƯƠNG TRÌNH TUẦN THÁNH VÀ PHỤC SINH

- Các thông tin cụ thể về Tuần Thánh sẽ được thông báo sau, nếu tình trạng nguy ngập vẫn còn trong thời gian đó.

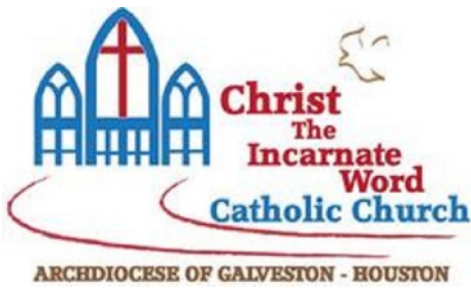
BỒN NƯỚC THÁNH

- Xin hãy trút nước Thánh và lau chùi các bồn chứa nước Thánh và không được chứa nước Thánh vào các bồn trong thời gian này.

Trước tình trạng bùng phát và lây lan của bệnh dịch, quy định trên có thể được thay đổi.

Tôi xin trấn an toàn thể Cộng Đồng Công Giáo TGP rằng hằng ngày tôi dâng lời cầu nguyện cho sự bình an của quý vị và nhất là các vị Linh Mục. Chúng ta đang phải đương đầu với một khó khăn và sự bấp bênh trong tương lai khiến chúng ta nghĩ rằng Thiên Chúa đang ngủ quên. Nhưng nếu chúng ta liên tiếp không ngừng dâng lời cầu nguyện, Ngài sẽ đột nhiên thức dậy và sẽ truyền cho đại dương bình yên trở lại sau cơn sóng gió.

Kính chào trong Chúa Kitô,
Đức Hồng Y Daniel DiNardo



PHỤNG VỤ THÁNH NHẠC

Ủy Viên Thánh Nhạc

Nguyễn Duy Khang 281.975.9184

Thánh nhạc: Thánh Lễ, Hôn Phối và
An Táng xin liên lạc Nguyễn Duy Khang

CA TRƯỞNG CÁC CA ĐOÀN

Têrêsa: 6 pm Thứ Bảy

Nguyễn Đức Khang

Sao Mai: 7 am Chúa Nhật

Nguyễn Thị Thu Hà

Cecilia: 9 am Chúa Nhật

Nguyễn Mươi

Maria Mẹ Thiên Chúa: 11 am Chúa Nhật

Nguyễn Thành Long

LifeTeen: 2:30 pm Chúa Nhật

Cao Diệp Emily

Augustinô: 7 pm Chúa Nhật

Vũ Mộng Chi

ĐẶC TRÁCH

Ban Giáo Dục

Hiệu Trưởng

Nguyễn Ngọc Bích 713.907.1678

Trưởng Ban Giáo Lý

Lê Thị Hiền 713.256.7344

Trưởng Ban Việt Ngữ

Đặng Chí 713.906.1661

Giáo Lý Tân Tòng

Phó Tế Đoàn Hồng Phúc 281.250.8579

Lớp Rửa Tội Trẻ Em

Nguyễn Ngọc Thảo 832.298.5463

Lớp Dự Bị Hôn Nhân

Phó Tế Nguyễn Cường 713.446.3591
Đoàn Hằng

Ban Xã Hội

Nguyễn Văn Bản 281.565.1185

Ban Trật Tự

Nguyễn Phương Kevin 832.451.0591

Ban Tiếp Tân-Hướng Dẫn

Nguyễn Vinh 713.240.2683

Kinh Rước Lễ Thiên Liêng

Lạy Đức Chúa Giêsu, con tin thật Chúa con ngự trong Phép Mình Thánh, con kính mến Chúa con trên hết mọi sự, cùng ước ao chịu lấy Chúa con trong linh hồn con. Song le bởi vì bây giờ con chẳng có thể mà chịu Chúa con cho thấy được, thì xin Chúa con ngự vào linh hồn con cách thiêng liêng vậy, chẳng khác gì như Chúa con đã ngự vào thật, thì con xin ẵm lấy cùng hợp làm một cùng Chúa con cho trọn, xin Chúa con chớ để cho con lìa bỏ Chúa con bao giờ. Amen.



My Jesus, I believe that you are present in the Most Holy Sacrament. I love you above all things and I desire to receive you in my soul. Since I cannot at this moment receive you sacramentally, Come at least spiritually into my heart. I embrace you as if you were already there And unite myself wholly to you. Never permit me to be separated from you. Amen.

THÔNG BÁO GIÁO XỨ

CÁC THÁNH LỄ TRÊN MẠNG

Xin lên trang mạng (website) của Giáo Xứ: www.giaoxungoiloi.org. Tổng Giáo Phận Galveston-Houston: www.archgh.org. Thánh Lễ Đức Thánh Cha Phanxicô cử hành: www.vaticannews.va

TRƯỜNG MẪU TÂM

Trường Mẫu Tâm nghỉ đến khi báo lại.

ĐÓNG GÓP QUUA MẠNG (Donations)

Giáo xứ có chương trình đóng góp qua Mạng hàng tuần hoặc đóng góp những nhu cầu khác giúp xây dựng giáo xứ, bằng việc dùng thẻ tín dụng (Credit/Debit Card) hoặc qua chương mục nhà Bank. Xin liên lạc Văn Phòng Giáo Xứ hoặc bấm vào đây để đóng góp: [Donations/Đóng Góp Qua Mạng](#).

NHÀ HÀNG VÀ CƠ SỞ THƯƠNG MẠI BẢO TRỢ GIÁO XỨ

Khách hàng đến các Nhà Hàng và Cơ Sở Thương Mại mang RECEIPT về cho Giáo Xứ, các Nhà Hàng và Cơ Sở Thương Mại sẽ ủng hộ một phần tổng số tiền trên RECEIPT để giúp xây dựng Giáo Xứ. Các RECEIPT có thể trao cho Văn Phòng Giáo Xứ hoặc bỏ vào giỏ quyền tiền hay thùng khăn để cuối nhà thờ.

Các Nhà Hàng và Cơ Sở Thương Mại Bảo Trợ Giáo Xứ:

- Nhà Hàng Hải Cảng - 10%
- Đức Thành, Khô Bò - 10%
- SureMeal - 10%

TIỀN QUYỀN GÓP

Tuần vừa qua được \$3,043 Mỹ kim. Giáo xứ cảm ơn lòng quảng đại của mọi người và xin Chúa chúc bình an trên tất cả quý vị.

Trong thời gian phòng ngừa đại dịch, không có thánh lễ; tuy nhiên, nếu quý Ông Bà và Anh Chị Em có khả năng tiếp tục giúp bảo trì, điều hành Giáo xứ, xin gửi phong bì đóng góp hàng tuần qua đường bưu điện (US Post Office) hoặc bấm vào đây để đóng góp: [Donations/Đóng Góp Qua Mạng](#). Nếu có cơ hội đến nhà thờ cầu nguyện hay viếng Thánh Thể, có thể bỏ phong bì đóng góp vào thùng khăn Đức Mẹ, Thánh Cả Giuse.



Khách hàng mua các sản phẩm của công ty SUREMEAL & SUPPLEMENT DEPOT (Chỉ áp dụng khi mua từ hãng Suremeal & Supplement Depot qua tổng đài 1800 290 6075 hoặc từ www.suremeal.com và www.ThuocBo.com) xin mang RECEIPT về cho Giáo Xứ.

Chúng tôi sẽ ủng hộ 10% tổng số tiền trên RECEIPT để giúp xây dựng Giáo Xứ.



facebook.com/suabotsuremeal/

BÀI ĐỌC CHÚA NHẬT ĐẠI LỄ CHÚA PHỤC SINH

BÀI ĐỌC I: Cv 10, 34a. 37-43

"Chúng tôi đã ăn uống với Người, sau khi Người từ cõi chết sống lại".

Trích sách Tông đồ Công vụ.

Trong những ngày ấy, Phêrô lên tiếng nói rằng: "Như anh em biết điều đã xảy ra trong toàn cõi Giuđêa, khởi đầu từ Galilêa, sau khi Gioan rao giảng phép rửa: ấy là Chúa Giêsu thành Nadarét. Thiên Chúa đã dùng Thánh Thần và quyền năng mà xức dầu cho Người. Người đi khắp nơi, ban bố ơn lành và chữa mọi người bị quỷ ám, bởi vì Thiên Chúa ở cùng Người. Và chúng tôi, chúng tôi là chứng nhân tất cả những gì Người đã làm trong nước Do-thái, và tại Giêrusalem, Người là Đấng người ta đã giết treo Người trên thập giá. Nhưng ngày thứ ba, Thiên Chúa đã cho Người sống lại và hiện ra không phải với toàn dân, mà là với chúng tôi là nhân chứng Thiên Chúa đã tuyển chọn trước, chính chúng tôi đã ăn uống với Người sau khi Người từ cõi chết sống lại. Và Người đã truyền cho chúng tôi rao giảng cho toàn dân và làm chứng rằng chính Người đã được Thiên Chúa tôn làm quan án xét xử kẻ sống và kẻ chết. Mọi tiên tri đều làm chứng về Người rằng: Tất cả những ai tin vào Người, thì nhờ danh Người mà được tha tội". Đó là lời Chúa.

ĐÁP CA: Tv 117, 1-2. 16ab-17. 22-23

Đáp: Đây là ngày Chúa đã lập ra, chúng ta hãy mừng rỡ hân hoan về ngày đó (c. 24).

1) Hãy cảm tạ Chúa, vì Chúa hảo tâm, vì đức từ bi của Người muôn thuở. Hỡi nhà Israel, hãy xướng lên: "Đức từ bi của Người muôn thuở". - Đáp.

2) Tay hữu Chúa đã hành động mãnh liệt, tay hữu Chúa đã cất nhắc tôi lên. Tôi không chết, nhưng tôi sẽ sống, và tôi sẽ loan truyền công cuộc của Chúa. - Đáp.

3) Phiến đá mà những người thợ xây loại bỏ, đã biến nên tảng đá góc tường. Việc đó đã do Chúa làm ra, việc đó kỳ diệu trước mắt chúng ta. - Đáp.

BÀI ĐỌC II: Cl 3, 1-4

"Anh em hãy tìm những sự trên trời, nơi Đức Kitô ngự".

Trích thư Thánh Phaolô Tông đồ gửi tín hữu Côlôxê.

Anh em thân mến, nếu anh em đã sống lại với Đức Kitô, anh em hãy tìm những sự trên trời, nơi Đức Kitô ngự bên hữu Thiên Chúa. Anh em hãy nghĩ đến những sự trên trời, chứ đừng nghĩ đến những sự dưới đất. Vì anh em đã chết, và sự sống anh em được ẩn giấu với Đức Kitô trong Thiên Chúa. Khi Đức Kitô là sự sống anh em xuất hiện, bấy giờ anh em sẽ xuất hiện với Người trong vinh quang. Đó là lời Chúa.

CA TIẾP LIÊN

(Đọc trong Chúa Nhật Phục Sinh, còn các ngày khác trong tuần Bát nhật thì không buộc đọc)

Các Kitô hữu hãy tiến dâng lời khen ngợi hy lễ Vượt Qua. Chiên con đã cứu chuộc đoàn chiên mẹ: Đức Kitô vô tội đã hoà giải tội nhân với Chúa Cha. Sống và chết hai bên song đầu cách diệu kỳ, tướng lãnh sự sống đã chết đi, nhưng vẫn sống mà cai trị. Hỡi Maria, hãy nói cho chúng tôi nghe bà đã thấy gì trên quãng đường đi? Tôi đã thấy mồ Đức Kitô đang sống và vinh quang của Đấng Phục Sinh, thấy các thiên thần làm chứng, thấy khăn liệm và y phục. Đức Kitô là hy vọng của tôi đã phục sinh, Người đi trước chư vị tới xứ Galilêa. Chúng tôi biết Đức Kitô đã sống lại thật từ cõi chết! Lạy Chúa, Vua chiến thắng, xin thương xót chúng con.

ALLELUIA: 1 Cr 5, 7b-8a

Alleluia, alleluia! - Lễ Vượt Qua của chúng ta là Đức Kitô đã hiến tế vậy chúng ta hãy mừng lễ trong Chúa. - Alleluia.

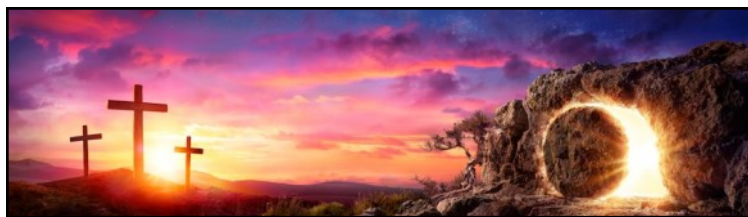
PHÚC ÂM: Ga 20, 1-9

"Người phải sống lại từ cõi chết".

Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Gioan.

Ngày đầu tuần, Maria Mađalêna đi ra mồ từ sáng sớm khi trời còn tối và bà thấy tảng đá đã được lăn ra khỏi mồ, bà liền chạy về tìm Simon-Phêrô và người môn đệ kia được Chúa Giêsu yêu mến, bà nói với các ông rằng: "Người ta đã lấy xác Thầy khỏi mồ, và chúng tôi không biết người ta đã để Thầy ở đâu". Phêrô và môn đệ kia ra đi đến mồ. Cả hai cùng chạy, nhưng môn đệ kia chạy nhanh hơn Phêrô, và đến mồ trước. Ông cúi mình xuống thấy những khăn liệm để đó, nhưng ông không vào trong. Vậy Simon-Phêrô theo sau cũng tới nơi, ông vào trong mồ và thấy những dây băng nhỏ để đó, và khăn liệm che đầu Người trước đây, khăn này không để lẫn với dây băng, nhưng cuộn lại để riêng một chỗ. Bấy giờ môn đệ kia mới vào, dù ông đã tới mồ trước. Ông thấy và ông tin, vì chưng các ông còn chưa hiểu rằng, theo Kinh Thánh, thì Người phải sống lại từ cõi chết. Đó là lời Chúa.

<http://www.dongcong.net>



EASTER SUNDAY OF THE RESURRECTION OF THE LORD

READING 1: ACTS 10:34A, 37-43

A reading from the Acts of the Apostles.

Peter proceeded to speak and said: "You know what has happened all over Judea, beginning in Galilee after the baptism that John preached, how God anointed Jesus of Nazareth with the Holy Spirit and power. He went about doing good and healing all those oppressed by the devil, for God was with him. We are witnesses of all that he did both in the country of the Jews and in Jerusalem. They put him to death by hanging him on a tree. This man God raised on the third day and granted that he be visible, not to all the people, but to us, the witnesses chosen by God in advance, who ate and drank with him after he rose from the dead. He commissioned us to preach to the people and testify that he is the one appointed by God as judge of the living and the dead. To him all the prophets bear witness, that everyone who believes in him will receive forgiveness of sins through his name."

The word of the Lord.

RESPONSORIAL PSALM: PS 118:1-2, 16-17, 22-23.

R. (24) This is the day the Lord has made; let us rejoice and be glad.

1. Give thanks to the LORD, for he is good, for his mercy endures forever. Let the house of Israel say, "His mercy endures forever."

2. "The right hand of the LORD has struck with power; the right hand of the LORD is exalted. I shall not die, but live, and declare the works of the LORD."

3. The stone which the builders rejected has become the cornerstone. By the LORD has this been done; it is wonderful in our eyes.

READING 2: COL 3:1-4

A reading from the Letter of Saint Paul to the Colossians.

Brothers and sisters: If then you were raised with Christ, seek what is above, where Christ is seated at the right hand of God. Think of what is above, not of what is on earth. For you have died, and your life is hidden with Christ in God. When Christ your life appears, then you too will appear with him in glory.

The word of the Lord.

SEQUENCE VICTIMAE PASCHALI LAUDES

Christians, to the Paschal Victim

Offer your thankful praises!

A Lamb the sheep redeems;

Christ, who only is sinless,

Reconciles sinners to the Father.

Death and life have contended in that combat stupendous:

The Prince of life, who died, reigns immortal.

Speak, Mary, declaring

What you saw, wayfaring.

"The tomb of Christ, who is living,

The glory of Jesus' resurrection;

bright angels attesting,

The shroud and napkin resting.

Yes, Christ my hope is arisen;

to Galilee he goes before you."

Christ indeed from death is risen, our new life obtaining.

Have mercy, victor King, ever reigning!

Amen. Alleluia.

ALLELUIA: CF. 1 COR 5:7B-8A

R. Alleluia, alleluia.

Christ, our paschal lamb, has been sacrificed; let us then feast with joy in the Lord.

R. Alleluia, alleluia.

GOSPEL: JN 20:1-9

A reading from the holy Gospel according to St. John.

On the first day of the week, Mary of Magdala came to the tomb early in the morning, while it was still dark, and saw the stone removed from the tomb. So she ran and went to Simon Peter and to the other disciple whom Jesus loved, and told them, "They have taken the Lord from the tomb, and we don't know where they put him." So Peter and the other disciple went out and came to the tomb. They both ran, but the other disciple ran faster than Peter and arrived at the tomb first; he bent down and saw the burial cloths there, but did not go in. When Simon Peter arrived after him, he went into the tomb and saw the burial cloths there, and the cloth that had covered his head, not with the burial cloths but rolled up in a separate place. Then the other disciple also went in, the one who had arrived at the tomb first, and he saw and believed. For they did not yet understand the Scripture that he had to rise from the dead.

The Gospel of the Lord.

<http://uscgb.org>

ƠN PHỤC SINH

Cuốn sách “Ngang qua thung lũng sông Kwai” cho chúng ta thấy: Vào thời đệ nhị thế chiến, những người lính đồng minh bị quân đội Nhật bắt làm tù binh, được đem tới vùng biên giới Miến Điện và Thái Lan để xây dựng tuyến đường sắt vận chuyển vũ khí. Cuộc sống ở đây thật là khắc nghiệt. Họ bị cưỡng bức lao động dưới cái nóng như đổ lửa, có khi lên tới những 49 độ. Họ bị đối xử một cách tàn tệ. Chính cuộc sống khắc khổ này đã làm cho họ trở nên độc ác. Họ lấy luật rừng mà cư xử với nhau. Họ trộm cắp của nhau, nghi ngờ và chỉ điểm lẫn nhau.

Thế rồi một điều khó tin đã xảy ra: Có hai tù nhân nọ, đã tổ chức cho những bạn tù của mình trở thành một nhóm để cùng nhau học hỏi Lời Chúa. Và nhờ sự học hỏi này, mà Lời Chúa bắt đầu thấm vào tâm hồn họ, để rồi chính họ khám phá ra Đức Kitô đang sống giữa họ. Ngài hiểu và cảm thông với họ, bởi vì Ngài cũng đã từng sống vất vưởng, đã từng chịu đói khát mệt mỏi, đã từng bị phản bội và bị đánh đòn. Tất cả những lời Ngài nói, những việc Ngài làm đều mang một ý nghĩa mới và trở nên sống động đối với họ. Đám tù nhân không còn nghĩ rằng mình là nạn nhân của một cuộc chiến dã man. Họ không còn chỉ điểm và trộm cắp của nhau, nhưng bắt đầu đối xử với nhau bằng thương yêu và nhất là họ bắt đầu cầu nguyện cho nhau.

Từ đó, trong trại bắt đầu có những tiếng hát vui tươi thay thế cho sự thinh lặng ối bức và căng thẳng, giống hệt sự khác biệt

giữa cái chết và sự phục sinh. Hay nói một cách khác, sự biến đổi xảy ra trong trại tù là một lễ phục sinh, là một phép lạ làm cho họ tin tưởng lẫn nhau thay vì trước đó đã nghi ngờ nhau. Làm cho họ biết chia sẻ với nhau thay vì trước đó chỉ biết trộm cắp của nhau. Làm cho họ biết giúp đỡ nhau thay vì trước đó chỉ tìm cách chỉ điểm lẫn nhau.

Ơn phục sinh và sự biến đổi này cũng có thể xảy ra cho bản thân chúng ta, nếu như chúng ta biết mở rộng tâm hồn để đón nhận Đức Kitô và ơn sủng của Ngài. Hãy để Ngài giúp chúng ta biết tin tưởng nhau như xưa chứ đừng phản bội nhau. Hãy để Ngài giúp chúng ta yêu thương nhau như xưa chứ đừng từ khước nhau. Hãy để Ngài giúp chúng ta biết tiếp tục hy vọng khi niềm tin tưởng đã tan vỡ. Hãy để Ngài giúp chúng ta nhậ lên những mảnh vụn và khởi sự lại từ đầu khi mà chúng ta dường như sẵn sàng xoá bỏ chúng đi. Hãy cộng tác với Ngài trong cộng cuộc thăng tiến bản thân, đổi mới cuộc đời vì như lời thánh Augustinô đã từng xác quyết: Khi tạo dựng nên chúng ta, Chúa không cần hỏi ý kiến chúng ta, nhưng để cứu chuộc chúng ta, Ngài cần chúng ta ưng thuận và cộng tác với Ngài.

Và như thế, không cần phải đợi đến lúc chết, mà hơn thế nữa, ngay từ bây giờ, chúng ta đã có thể tham dự vào quyền năng phục sinh của Chúa.

<https://gpcantho.com>

EASTER SUNDAY OF THE RESURRECTION OF THE LORD

First Reading: *Acts of the Apostles 10:34a,37-43*

Peter preaches about Jesus' life, death, and resurrection.

Responsorial Psalm: *Psalm 118:1-2,16-17,22-23*

Rejoice in this day of the Lord.

Second Reading: *Colossians 3:1-4 or 1 Corinthians 5:6b-8*

Colossians: Having been raised by Christ, be concerned with what is above.

1 Corinthians: Let us celebrate this feast with new yeast.

Gospel Reading: *John 20:1-9*

Mary of Magdala finds that the stone has been removed from Jesus' tomb.

Background on the Gospel Reading

Today we begin the Easter Season, our 50-day meditation on the mystery of Christ's Resurrection. Our Gospel today tells us about the disciples' discovery of the empty tomb. It concludes by telling us that they did not yet understand that Jesus had risen from the dead. Thus, the details provided are not necessarily meant to offer proof of the Resurrection. The details invite us to reflect upon a most amazing gift, that is faith in Jesus and his Resurrection.

Each of the four Gospels tells us that Jesus' empty tomb was first discovered by women. This is notable because in first-century Jewish society women could not serve as legal witnesses. In the case of John's Gospel, the only woman attending the tomb is Mary of Magdala. Unlike the Synoptic

accounts, John's Gospel does not describe an appearance of angels at the tomb. Instead, Mary is simply said to have observed that the stone that had sealed the tomb had been moved, and she runs to alert Simon Peter and the beloved disciple. Her statement to them is telling. She assumes that Jesus' body has been removed, perhaps stolen. She does not consider that Jesus has been raised from the dead.

Simon Peter and the beloved disciple race to the tomb, presumably to verify Mary's report. The beloved disciple arrives first but does not enter the tomb until after Simon Peter. This detail paints a vivid picture, as does the detail provided about the burial cloths. Some scholars believe that the presence of the burial cloths in the tomb offers evidence to the listener that Jesus' body had not been stolen (it is understood that grave robbers would have taken the burial cloths together with the body).

The Gospel passage concludes, however, that even having seen the empty tomb and the burial cloths, the disciples do not yet understand about the Resurrection. In the passage that follows, Mary of Magdala meets Jesus but mistakes him for the gardener. In the weeks ahead, the Gospel readings from our liturgy will show us how the disciples came to believe in Jesus' Resurrection through his appearances to them. Our Easter faith is based on their witness to both the empty tomb and their continuing relationship with Jesus—in his appearances and in his gift of the Holy Spirit.

www.loyolapress.com

N & N Skin Care

- ♦ N&N Signature Facial
- ♦ Ruby-Cell Lift Firming Treatment
- ♦ Micro-Dermabrasion
- ♦ Diamond Dermabrasion
- ♦ Special Acne Treatment

Free facial with \$300 of products



12000 Bellaire Blvd, Suite 120 Houston, TX 77072
281.530.0034 / 832.359.6618 Cell



Dr. Doan Hoang

Dr. Johnny Trinh

16717 W. Airport Blvd, Ste 130

Richmond, TX 77407

832.304.1222 832.860.5670 (Tiếng Việt)

Chuyên Dăm Trách:

Nha khoa người lớn • Nha khoa trẻ em
Nha khoa tổng quát • Nha khoa thẩm mỹ
Implant, chữa nướu răng, trám răng, bọc răng,
niềng răng, làm trắng răng

Nhận Bảo Hiểm, Credit Card, Trả Góp

Đức Thành, Khô Bò



Khô bò
Các loại mứt khô
Tôm khô Louisiana
Cá đù một nắng
Các loại nước mát

11360 Bellaire Blvd, Suite 850
Houston, TX 77072
281.564.8899



Bảo hiểm nhà • Xe
Cơ sở thương mại • Sức khỏe

8052 Boone Rd
Houston, TX 77072
832.739.9099 Fax: 281.478.6382



Jennifer Bui, O.D.

4828 Waterview Town Center #300
Conveniently located at the Corner of 99 and Harlem
Dr. Across from Academy
Richmond, TX 77407
832-224-2667

Mon - Fri
9am - 6pm

Saturday
9am - 3pm



Cindy Nguyễn
State Farm Agent

Xe - Nhà - Sức Khỏe - Nhân Thọ - Thương mại

12319 Bellaire Blvd., #500
Houston, TX 77072

(Trong khu Bánh Hôi Vạn Lợi)

281 - 530 - 2484



Thảo Nguyễn
Customer Representative

CẦN NHÂN VIÊN PHỤ VIỆC

Cần 2 người phụ việc ở tiệm rượu (FT/PT)
Nhanh nhẹ, vui vẻ và biết tiếng Anh.
Liên lạc 713-584-8291



Thuy T Ngo
Financial Advisor

- Financial strategies built just for you.
- Business retirement plan.
- 401(K). IRAs. Stocks. Annuities. CD...
- Required minimum distributions (RMDs).
- Retired? Learn why consolidating your retirement accounts makes sense.

2600 S. Gessner Rd, Suite 102
Houston, TX 77083
(281) 216-9999
Thuy.Ngo@EdwardJones.com

Edward Jones
MAKING SENSE OF INVESTING

edwardjones.com
Member SIPC

HOANG A/C

Licensed & insured

Tư Gia • Thương Mại
Residential • Commercial

Máy Lạnh • Máy Sưởi • Thông Gió
Service all heating and cooling systems

832.876.9690

Tham khảo miễn phí



MY PLUMBING SERVICE

CERTIFIED BACKFLOW TESTER

A/C Installation & Repair

JOHN TUAN DINH 832.654.6727

Trung Trương (Piano Ca Đoàn 11am)

Nhận dạy kèm Piano cho mọi lứa tuổi ở mọi trình độ
Classical hoặc Modern.

Liên lạc: Trung Trương: (346)310-4020

John Trương: (346)310-4778

Học viên có thể học thử một buổi đầu tiên và
biết thêm thông tin chi tiết.

SONP AGENCY

— your local agency —

**Khai thuế cá nhân
và Thương mại**

Tận tâm • Uy tín • Chất lượng

8052 Boone Rd Houston, TX 77072
832.739.9099 Fax: 281.478.6382

KRISTINE INS AGENCY

9555 W. Sam Houston Pkwy S, Suite 290 | Houston, TX 77099

Auto ♦ Life ♦ Home
Commercial ♦ Flood

832.744.0242 Cell
knguyen@greenwayagent.com



Kristine Nguyễn



GIÁO XỨ ĐỨC KITÔ NGÔI LỜI NHẬP THỂ TRI ÂN CÁC VỊ BẢO TRỢ BÀN TIN MỤC VỤ

Đức Hương

Giò Chả

281.988.6155

Chuyên sản xuất
Giò, Chả nóng mỗi ngày



Đặc Biệt KHÔNG Dùng Hàn The

11360 Bellaire Blvd# 950 - Houston, Texas 77072

HI-TECH DENTAL CARE

Dr. Huong Nguyen & Dr. Thien Nguyen



Nhận tất cả các loại Medicaid & Medicare cho người cao niên
Nha Khoa Tổng Quát, Nha Khoa Thẩm Mỹ và Chỉnh Nha.

10515 Bellaire Blvd, Ste K

Houston, TX 77072

(trong khu Linh Quy - kế Kim Sơn)

281-495-4444



Rosemary's Garden

NHÀ HÀNG & TIỆM BÁNH Rosemary Hương

- Chuyên Về Tiệc Cưới, Tiệc Trà, Hội-Đoàn, Bánh Cưới, Bánh Sinh Nhật.
- Phòng Ốc Trang Hoàng Sang Trọng.
- Thực Đơn Chất Lượng, Giá Phải Chăng.
- **Đặc Biệt:** Khi Đặt Tiệc Sẽ Được Tặng Bánh Cưới Và Trang Hoàng Miễn Phí



14639 Bellaire Blvd. - (281) 568-9151

ROSEMARYSGARDENHOUSTON@GMAIL.COM
WWW.ROSEMARYSGARDENHOUSTON.COM

Tiffanie Thu Nguyễn

Chuyên Viên Cố Vấn Chuyện Hậu Sự & An Táng / Pre-Planning Funeral

*Đặt trước được giảm giá. Trả góp không có tiền lãi.
*Không đặt trước, khi có người qua đời nhà quan sẽ không giảm giá và phải trả toàn bộ chi phí**

Dignity

LIFE WELL CELEBRATED

• Dignity Memorial có 8 nghĩa trang và 24 nhà quan trong thành phố Houston và vùng lân cận Gồm có Nhà Quan Vĩnh Cửu; Nhà Quan Thiện Tâm; Nhà Quan Brookside; Nhà Quan Resthaven-N45; Nhà Quan Forest Park-S45; Nhà Quan trong vùng Sugar Land và Katy.

Cell: 832.566.6321 Email: tiffanie.nguyen@dignitymemorial.com
website: <http://www.dignityhoustonviet.com>



24 Hour
Customer Services

NGUYEN VAN THI (Tony)

Agent

Allstate Insurance Company

11110 Bellaire Blvd., Suite 105
Houston, TX 77072

Phone: 281.495.5800

Fax: 281.495.5801

Email: ThiNguyen@Allstate.com

Auto - Home - Business & Life

KIM INSURANCE & TAX

6988 Wilcrest Dr. STE B.
Houston, TX. 77072

Phone: 832-243-6118 Fax: 832-243-6946

Email: kyservices9@gmail.com

**TAX • PAYROLL • BOOKKEEPING
INSURANCE • NOTARY**

SPECIAL

**\$10.00 for Single person tax filing with
annual income less than \$10,000**

- ♦ Khai Thuế lợi tức cá nhân và thương mại cho Liên Bang và các Tiểu Bang.
- ♦ Giữ sổ sách và trả lương cho nhân viên.
- ♦ Hướng dẫn thành lập công ty:
C-Corporation
S-Corporation
Partnership, LLC
Sole Proprietorship.
Xin giấy phép doanh nghiệp
(DBA, Licenses...) &
đổi bang (Renew Cosmetologists
License)

- ♦ Tư vấn về thuế vụ và Đại diện khách hàng trước IRS khi thiếu Thuế hoặc khi Sở Thuế kiểm tra hồ sơ (Tax Auditing)

- ♦ Điền đơn thi quốc tịch, đổi thẻ xanh, dịch thuật và thị thực chữ ký.

- ♦ Bảo Hiểm Sức Khỏe:
Chương trình Obama Care, và bảo hiểm Nhân Thọ.

Xin gọi cho chúng tôi, khi Quý Vị cần tham khảo về những dịch vụ trên. Chúng tôi rất sẵn lòng phục vụ Quý Vị với sự Thành Thật-Tận Tâm- và Kín Đáo

LỚP THỂ DỤC DƯỠNG SINH

THAO TÁC CỘT SỐNG VÀ TƯ CHI

Mỗi tuần tập 2 ngày

thứ ba và thứ năm

từ 6:45pm tới 8:45pm

**tại Hội Trường Mẫu Tâm
thuộc Giáo Xứ Ngôi Lời Nhập Thể.**

B.S. Phạm Ánh phụ trách

Ghi tên miễn phí tại lớp học.



832-509-4878

vi@oceanstaragency.com

Đại diện nhiều hãng bảo
hiểm Medicare, nhà, xe...

**Chọn bảo hiểm tốt,
giá thấp**

6201 Bonhomme Rd Ste 290N-J Houston, TX 77036

www.oceanstaragency.com

HƯƠNG XUÂN TOFU

8388 W. Sam Houston S. Suite 134 - Houston, TX 77072

* Hương Xuân sản xuất đậu hũ tươi (trắng) và chiên mỗi ngày
* Đậu hũ Hương Xuân không dùng thạch cao & chất bảo quản

Xin gọi: **832.581.5180 & 281.416.6231**

AB REALTY & MORTGAGE
11602 Bellaire Blvd Ste C Houston TX 77072

Mua - Bán - Thuê - Mượn - Quản Trị
Vay Tiền - Nhà - Đất và Cơ Sở Thương Mại

281-568-9988

CÓ CHƯƠNG TRÌNH PRIVATE LENDER

*Không cần chứng minh
lợi tức hoặc credit xấu*

**ĐẶC BIỆT VAY TIỀN FHA
CHI CẦN DOWN 3.5%**



Christine Quỳnh NMLS 268981

www.ABRealtyMortgage.com



MEYERLAND AUTO SERVICE CENTER

TIRE & AUTOMOBILES



7667 Bissonnet St. Houston, TX 77074
Wrecker Service: 713 - 480 - 4079

Don Trương
Office: 713 - 271 - 0593
Fax: 713 - 271 - 7866